

# Consecration

## 第118首 奉獻全生

文／讚美詩源考小組策劃 丁春芳撰稿

PATMDS, 7.7.7.7



1. 虔誠奉獻我財物，願為聖工盡本分；  
Take my life and let it be Consecrated, Lord, to Thee;



Frances Ridley Havergal,  
1836-1879



Philip P. Bliss,  
1838-1876



教育專欄  
讚美詩源考

本詩另有一標題名為「Take My Life And Let It Be」。

本詩是素有「最甜美之聖詠家」之稱的法蘭西絲·海弗格爾 (Frances Ridley Havergal, 1836-1879) 的創作作品。<sup>註</sup>

法蘭西絲自述作這首詩的起源：1873年12月，我去友人家作客五天。他們一家十人，其中有人雖認識主很久，但尚未接受救恩；有些是基督徒，但沒有喜樂。於是我向神禱告：「主啊！求祢將這屋裡所有的人都賜給我！」神成就了我的願望，在離開之前，所有的人都決志奉獻。最後一晚，我們大部分時間是在讚美和獻身心為活祭，求主管理一生；我自己也再次得以更新。那晚，我過於興奮，以致無法入眠；這首詩在我心中湧出，一句接一句，直到「完全屬主到永遠」。

本詩源自《羅馬書》第十二章1節：「所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的，你

們如此事奉，乃是理所當然的。」本詩於1874年首刊於*Songs of Grace and Glory*詩歌集中。爾後，這詩被廣譯成多國語文：法文、德文、瑞典文、俄文、中文、非洲土語等。並以「PATMOS」這曲調名為大家所熟知。

本會英文詩歌取自原詩部分歌詞，今將原詩附錄於後。

1. Take my life and let it be Consecrated, Lord, to Thee; Take my hands and let them move At the impulse of Thy love.
2. Take my feet and let them be Swift and beautiful for Thee; Take my voice and let me sing, Always, only for my King.
3. Take my lips and let them be Filled with messages from Thee; Take my silver and my gold, Not a mite would I withhold.
4. Take my moments and my days, Let them flow in endless praise; Take my intellect and use Every pow'r as Thou shalt choose.
5. Take my will and make it Thine, It shall be no longer mine; Take my heart, it is Thine own, It shall be Thy royal throne.
6. Take my love, my Lord, I pour At Thy feet its treasure store; Take myself and I will be Ever, only, all for Thee.

作曲者布利斯 (Philip P. Bliss, 1838-1876) 是奮興詩歌的先驅者，一生寫作了許多感性的福音聖詩。<sup>註</sup>

本會第297首〈為主我立何志〉(I Gave My Life for Thee)，也同是這二位合作的作品。

註1：曲調名——PATMOS，是法蘭西絲記念她父親，以父親的名字為本詩曲調名。

註2：本詩作詞者與17首相同，其相關介紹請參見《聖靈》月刊2007年6月號 (357期)。

註3：本詩作曲者與24首相同，其相關介紹請參見《聖靈》月刊2007年8月號 (359期)。✂